

**2019 年“調解為先”承諾書活動
2019 年 5 月 24 日(星期五)**

丁國榮博士閉幕致辭發言要點

各位講者、嘉賓、女士們先生們：

1. 大家好！很榮幸今天為 2019 年“調解為先”承諾書活動調解論壇致閉幕辭。
2. 如律政司司長今早開幕時表示，律政司十分支持推廣調解服務。律政司司長在今年成立 1 月普惠避免及解決爭議辦公室(IDAR Office)，負責推動協調措施，推廣香港成為國際法律及爭議解決服務中心。其中重點推動爭議解決服務，當然包括香港的調解服務。辦公室的成立旨在利便循民事程序尋求司法公義，積極推動包容性增長和可持續發展，為聯合國 2030 可持續發展目標作出貢獻(特別是目標 16- 創建和平、包容的社會以促進可持續發展，讓所有人都能訴諸司法，在各級建立有效、負責和包容的機構)。
3. 有人說辦公室的角色就如拼圖人，將仲裁(A for Arbitration)、國際合作(I for International Co-operation)和調解(M for Mediation)三大板塊，協調融合成一個大目標 AIM，朝着推廣香港爭議解決服務的標杆前進。

4. 調解的本質也講求融合。經培訓的專業調解員發揮橋樑角色，充分了解各爭議方的關注點、為他們的爭議排序、探索對他們真正有利的和解方案。調解鼓勵各方互相尊重、以不分勝負的態度尋求各方能接受的共贏和解方案，和中國傳統文化中以和為貴、求同存異的理念不謀而合。
5. 調解在本港以至國際大舞台也越來越受重視。今天早上，我們有幸邀請得馬來西亞法官分享當地法院有權轉介合適案件作調解(court annexed mediation)的經驗和好處、而香港法官亦詳盡介紹了本地法庭可轉介訴訟人往司法機構綜合調解辦事處，考慮以調解解決爭議。
6. 隨後的體育調解專題討論，中國香港體育協會暨奧委會分享了他們對體育爭議的取態；來自日本和國際體育仲裁院的講者，讓大家深入淺出了解體育調解的好處。即使出現紛爭，仍有望利用體育調解，真正構建「友誼第一」的雙贏結果。
7. 緊接的專題討論，衝擊大家對調解只屬解決爭議方案的印象。來自世界各地及本地的專家，理論實戰兼備，分享調解員如何能促成交易、需具備的特質及能夠為交易提供的增值服務，讓大家大開眼界。
8. 隨後的講者提供了國際投資爭端解決中心(ICSID)規則改革諮詢提供最新動向。值得注意的是，在這次改革中，調解規則首次獨立成章；律政司調解小組專員亦分享了 CEPA 投資協議下投資調解機制的最新發展。

9. 午餐後的調解論壇內容同樣精彩。感謝張達明先生為我們作義務藝術顧問，在新晉演員蔡頌思和資深認可調解員的帶領下，以生動短劇，輕鬆釐清有關調解的一些誤解。我們律政司的同事固然不是專業演員，但位位勇於「華麗轉身」、粉墨登場，相信大家在開懷大笑之餘，亦會對調解有更好的了解。

10. 其後三個專題討論，講者讓大家深入了解申訴專員公署、西九龍調解中心和消委會如何在實際運作中應用調解，分享受惠於調解的用家感受；亦涉獵各項與民生議題密不可分的調解計劃，廣及顧客投訴、交通意外、學校、金融業、美容業糾紛等；還有調解如何能配合政府支持香港電影業發展的政策、演藝界現身說法，展示調解在創意工業的優勢、講者分享排解知識產權糾紛的經驗等，讓大家感受到調解在社會 all walks of life 皆有其用。

11. 我對兩位調解員學生在剛剛的特別分享印象尤其深刻，相信這分享能鼓勵有志於學習調解、甚至從事調解服務的有識之士、更積極支持香港調解服務的發展。

12. 緊接下來的 2019 年“調解為先”承諾書招待會，將有更多不容錯過的環節，希望各位可以留步，與我們共度精彩一夜。

13. 今天“調解為先”承諾書活動調解論壇，揭示了調解的無限潛力，輔以創新思維的話，甚至能推而廣之，援用於維繫世界和平。最後，我想引用聯合國秘書長古特雷斯在去年 8 月安理會舉行的“維護國際和平與安全：爭議調解與解決”辯論會上說上的一句話，「隨著衝突格局的變化，我們對何為有效調解進程的理解也在變化。調解問題上的

創新思維不再是一個選項，而是必要之舉。我敦促各位代表致力於更有效地利用調解作為工具...」¹足見調解在國際上是爭議解決的一個關鍵，力量不容忽視。

14. 律政司將不時舉辦關於調解的活動、審視調解的政策，立足香港、放眼國際，集思廣益，持續壯大調解這一股銳不可擋的力量。在此，我祝賀 2019 年“調解為先”承諾書活動調解論壇圓滿結束，並期待在下次調解活動中與大家見面。多謝各位！

¹ <https://undocs.org/zh/S/PV.8334>

Original in English: “As the conflict landscape has changed, so has our understanding of what constitutes an effective mediation process. Innovative thinking on mediation is no longer an option; it is a necessity. I urge representatives to commit to a more effective use of mediation as a tool...” (<https://undocs.org/en/S/PV.8334>)